

**Европейская экономическая комиссия****Конференция Сторон Конвенции  
о трансграничном воздействии  
промышленных аварий****Девятое совещание**

Любляна, 28–30 ноября 2016 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Внесение изменений в круг ведения Президиума  
и вспомогательных органов Конвенции  
и в правила процедуры****Проект круга ведения Президиума с изменениями****Подготовлено Президиумом Конференции Сторон***Резюме*

На своем восьмом совещании (Женева, 3–5 декабря 2014 года) Конференция Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий просила Президиум рассмотреть круги ведения вспомогательных органов Конвенции и подготовить пересмотренные круги ведения для рассмотрения и принятия Конференцией Сторон на ее девятом совещании. Проект круга ведения должен отражать нынешнюю практику и роль Президиума и Рабочей группы по осуществлению, как они изложены в документах, принятых Конференцией Сторон ранее (ECE/CP.TEIA/30, пункт 48).

Конференции Сторон предлагается принять содержащийся в настоящем документе проект круга ведения Президиума с изменениями, который был подготовлен при поддержке секретариата. В приложении для сведения приводятся изменения в круг ведения, ранее принятый Конференцией Сторон: предлагаемые добавления выделены жирным шрифтом, а исключенный текст зачеркнут.



## Проект круга ведения Президиума с изменениями

1. Число членов Президиума не превышает 10 человек, представляющих Стороны и назначаемых Сторонами, а при их назначении должным образом учитываются необходимость сбалансированной представленности различных географических субрегионов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и гендерные вопросы. Члены Президиума осуществляют свои функции до следующего совещания Конференции Сторон и могут быть переизбраны. В случае если представитель какой-либо Стороны или же иного государства-члена или региональной организации экономической интеграции должен прекратить осуществление своих функций до истечения срока полномочий или не может их осуществлять, то такая Сторона или же иное государство-член или региональная организация экономической интеграции может назначить другого представителя. В подобном случае такая Сторона или иное государство-член или региональная организация экономической интеграции безотлагательно информирует об этом Председателя и секретариат не позднее, чем за 14 дней до начала следующего совещания.

2. Президиум проводит свои совещания не менее одного раза в год. Исходя из повестки дня, Председатель Президиума в соответствии с правилами 6, 7 и 8 правил процедуры может приглашать для участия в заседаниях Конференции Сторон наблюдателей, в том числе председателей других вспомогательных органов. Председатель может также приглашать к участию в качестве наблюдателей других лиц или организации, если они обладают особой компетенцией в вопросах, включенных в повестку дня.

3. При содействии со стороны секретариата Президиум:

- a) выполняет задачи, порученные ему Конференцией Сторон;
- b) играет ведущую роль в усилиях по осуществлению Конвенции и выступает с инициативами по повышению эффективности таких усилий и для содействия им;
- c) готовит проект программы работы, следит за ее выполнением и, в случае необходимости, принимает надлежащие решения в целях активизации ее выполнения;
- d) выполняет функции, возложенные на него Конференцией Сторон в отношении устойчивого финансирования;
- e) проводит консультации с председателями вспомогательных органов, учрежденных Конференцией Сторон, о ходе выполнения ими своих функций;
- f) одобряет осуществление мероприятий по оказанию помощи, финансируемых из средств целевого фонда Конвенции для оказания поддержки странам в осуществлении Конвенции, в том числе проектов в рамках программы оказания помощи;
- g) подготавливает совещания Конференции Сторон эффективным и прозрачным образом и с этой целью коллективно обращается ко всем Сторонам и другим заинтересованным субъектам и консультируется с ними, в зависимости от обстоятельств;

h) сотрудничает со стратегическими партнерами, например с другими конвенциями, международными организациями и программами, многосторонними форумами и представителями гражданского общества, неправительственными организациями и отраслевыми ассоциациями с целью повышения эффективности осуществления Конвенции и соответствующей программы работы;

i) принимает к сведению доклады, представленные другими вспомогательными органами, и в случае каких-либо замечаний взаимодействует с председателями соответствующих вспомогательных органов, прежде чем препроводить эти доклады Конференции Сторон.

4. В случае срочной необходимости и в отсутствие решения Конференции Сторон о созыве Рабочей группы по развитию Конвенции (Рабочей группы по развитию) Президиум при содействии секретариата организует совещания этой Рабочей группы. Таким же образом Президиум аннулирует уже запланированные совещания Рабочей группы по развитию, если становится очевидно, что вопросы, которые предполагалось обсуждать, больше не требуют обсуждения или что будет достаточно обсуждения при помощи электронных средств.

5. Президиум ведет свою работу на английском языке.

## Приложение

### Предлагаемые изменения

В приводимом ниже тексте содержатся изменения, которые Президиум предлагает внести в текст круга ведения Рабочей группы по осуществлению, принятый Конференцией Сторон на ее первом совещании (ECE/CP.TEIA/2, приложение I). Текст, который предлагается исключить, выделен зачеркиванием, а предлагаемые добавления в предыдущий текст круга ведения выделены жирным шрифтом.

**1. Число членов Президиума не превышает 10 человек, представляющих Стороны и назначаемых Сторонами, а при их назначении должным образом учитываются необходимость сбалансированной представленности различных географических субрегионов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и гендерные вопросы. Члены Президиума осуществляют свои функции до следующего совещания Конференции Сторон и могут быть переизбраны. В случае если представитель какой-либо Стороны или же иного государства-члена или региональной организации экономической интеграции должен прекратить осуществление своих функций до истечения срока полномочий или не может их осуществлять, то такая Сторона или же иное государство-член или региональная организация экономической интеграции может назначить другого представителя. В подобном случае такая Сторона или иное государство-член или региональная организация экономической интеграции информирует об этом Председателя и секретариат без необоснованной задержки и не позднее, чем за 14 дней до начала следующего совещания.**

~~± 2. Президиум проводит свои совещания не менее одного раза в год. Исходя из повестки дня, Председатель Президиума в соответствии с правилами 6, 7 и 8 правил процедуры может приглашать на совещания Президиума в качестве наблюдателей представителей стран — членов ЕЭК ООН, региональных организаций экономической интеграции и международных организаций для участия в заседаниях Конференции Сторон наблюдателей, в том числе председателей других вспомогательных органов. Председатель может также приглашать к участию в качестве наблюдателей других лиц или организации, если они обладают особой компетенцией в вопросах, включенных в повестку дня.~~

~~± 3. При содействии со стороны секретариата Президиум:~~

- a) выполняет задачи, порученные ему Конференцией Сторон;
- b) играет ведущую роль в усилиях по осуществлению Конвенции и выступает с инициативами по повышению ~~и~~ эффективности таких усилий и для содействия им;
- c) **готовит проект программы работы, следит за ее выполнением программы работы и, в случае необходимости, принимает надлежащие решения в целях активизации ее выполнения** ~~этом отношении в промежутке между совещаниями Конференции Сторон;~~
- d) **выполняет функции, возложенные на него Конференцией Сторон в отношении устойчивого финансирования;**

⊕ e) проводит консультации с председателями вспомогательных органов, учрежденных Конференцией Сторон, о ходе выполнения ими своих функций;

f) одобряет осуществление мероприятий по оказанию помощи, финансируемых из средств целевого фонда Конвенции для оказания поддержки странам в осуществлении Конвенции, в том числе проектов в рамках программы оказания помощи;

⊕ g) подготавливает совещания Конференции Сторон **эффективным и прозрачным образом** и с этой целью коллективно обращается ко всем Сторонам и другим заинтересованным субъектам и консультируется с ними, в зависимости от обстоятельств;

⊕ h) ~~сотрудничает поддерживает связь с~~ сотрудничает ~~с~~ со стратегическими партнерами, например с другими конвенциями, международными организациями и программами, многосторонними форумами и представителями гражданского общества, неправительственными организациями и отраслевыми ассоциациями ~~президиумами руководящих органов других природоохранных конвенций, Президиумом Комитета ЕЭК по экологической политике, международными организациями, финансовыми учреждениями, директивными органами по охране окружающей среды и неправительственными организациями с целью повышения эффективности осуществления Конвенции и соответствующей программы работы;~~

i) принимает к сведению доклады, представленные другими вспомогательными органами, и в случае каких-либо замечаний взаимодействует с председателями соответствующих вспомогательных органов, прежде чем препроводить эти доклады Конференции Сторон.

4. В случае срочной необходимости и в отсутствие решения Конференции Сторон о созыве Рабочей группы по развитию Конвенции (Рабочей группы по развитию), Президиум при содействии секретариата организует совещания этой Рабочей группы. Таким же образом Президиум аннулирует уже запланированные совещания Рабочей группы по развитию, если становится очевидно, что вопросы, которые предполагалось обсуждать, больше не требуют обсуждения или что будет достаточно обсуждения при помощи электронных средств.

5. Президиум ведет свою работу на английском языке.

---